

МЕЖДУНАРОДНА КОНВЕНЦИЯ ПО ХАРМОНИЗИРАНАТА СИСТЕМА ЗА ОПИСАНИЕ И КОДИРАНЕ НА СТОКИТЕ

(Съставена в Брюксел на 14 юли 1983 г.)

Преамбюл

Договарящите страни по тази конвенция, създадена под егидата на Съвета за митническо сътрудничество,

Желаейки да улеснят международната търговия,

Желаейки да улеснят събирането, сравнението и анализа на статистиките, по-специално такива за международната търговия,

Желаейки да намалят разходите, възникващи при повторното описание, повторното класиране и кодиране на стоките, при преместването им в процеса на международната търговия от една класификационна система в друга и да улеснят стандартизирането на търговската документация и предаването на данни,

Имайки предвид, че развитието на технологиите и на структурата на международната търговия изискват значителни промени в Конвенцията по Номенклатурата за класиране на стоките в митническите тарифи, съставена в Брюксел на 15 декември 1950 г.,

Имайки предвид също, че степента на детайлизиране, изисквана от правителствата и търговските интереси за митнически и статистически цели, превишава значително тази, която се предлага от Номенклатурата, приложена към горесцитираната конвенция,

Имайки предвид значението на точността и сравнимостта на данните за целите на международните търговски преговори,

Имайки предвид, че Хармонизираната система е предназначена да бъде използвана за целите на товарните тарифи и транспортните статистики при различните начини на транспорт,

Имайки предвид, че Хармонизираната система е предназначена да бъде включена в търговските системи за описание и кодиране на стоките във възможно най-високата степен,

Имайки предвид, че Хармонизираната система е предназначена да способства за установяване на възможно най-тясна взаимна връзка между вносните и износните търговски статистики, от една страна, и продуктовете статистики, от друга,

Имайки предвид, че е необходимо да се поддържа тясна връзка между Хармонизираната система и Стандартната външнотърговска класификация (SITC) на ООН,

Имайки предвид желанието за посрещане на упоменатите по-горе нужди чрез една комбинирана тарифна и статистическа номенклатура, подходяща за използване от различните участници в международната търговия,

Имайки предвид колко е важно Хармонизираната система да се поддържа в съответствие с развитието на технологиите и структурите на международната търговия,

Вземайки предвид работата, извършена в тази област от Комитета по Хармонизираната система, създаден от Съвета за митническо сътрудничество,

Имайки предвид, че макар и горещитираната Конвенция за Номенклатурата да се е доказала като ефективен инструмент за постигане на някои от тези цели, най-добрият начин за постигане на желаните резултати в това отношение е сключването на нова международна конвенция,

Се споразумяха за следното:

Определения

Член 1

За целите на тази конвенция:

а) Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, наричана по-нататък „Хармонизираната система“, означава Номенклатурата, включваща позициите и подпозициите и съответните им цифрови кодове, забележките към разделите, главите и подпозициите, както и Общите правила за тълкуване на Хармонизираната система, включени в приложението към тази конвенция;

б) митническа тарифна номенклатура означава номенклатурата, приета в съответствие със законодателството на договарящата страна за целите на облагане с вносни мита;

в) статистически номенклатури означава стокови номенклатури, установени от Договарящата страна за целите на събирането на данни за търговските статистики на вноса и износа;

г) комбинирана тарифа/статистическа номенклатура означава номенклатура, обединяваща тарифната и статистическите номенклатури и която се изисква от законодателството на Договарящата страна за декларирането на стоките при внасяне;

д) Конвенцията за създаване на Съвета означава Конвенцията, основаваща Съвет за митническо сътрудничество, съставена в Брюксел на 15 декември 1950 г.;

е) Съветът означава Съвета за митническо сътрудничество, посочен в буква е) по-горе;

ж) Генералният секретар означава Генералния секретар на Съвета;

з) терминът ратифициране означава ратифициране, приемане или одобрение.

Приложение

Член 2

Приложението към тази конвенция представлява неразделна част от нея и всяко позоваване на конвенцията включва и позоваване на приложението.

Задължения на Договарящите страни

Член 3

1. При спазване на изключенията, изброени в член 4:

а) всяка Договаряща страна се задължава, с изключение на предвиденото в подпараграф с) на тази алинея, да приведе своите тарифна и статистически номенклатури в съответствие с Хармонизираната система от датата, на която тази конвенция влиза в сила за нея; така тя се задължава по отношение на своите тарифна и статистически номенклатури:

i) да използва всички позиции и подпозиции на Хармонизираната система без допълнения или изменения заедно със съответните им цифрови кодове;

ii) да прилага Общите правила за тълкуване на Хармонизираната система и всички забележки към разделите, главите и подпозициите, и да не изменя обхвата на разделите, главите, позициите или подпозициите на Хармонизираната система; и

iii) да следва последователността на номериране в Хармонизираната система;

б) всяка Договаряща страна прави също така обществено достъпни своите търговски статистики по вноса и износа в съответствие с шестцифрените кодове на Хармонизираната система или по инициатива на Договарящата страна над това ниво, при условие че публикуването не се разрешава по изключителни причини, такива като търговска конфиденциалност или национална сигурност;

в) никоя друга разпоредба на този член не изисква една Договаряща страна да използва подпозициите на Хармонизираната система в Номенклатурата на своята митническа тарифа освен условието тя да съобразява своята комбинирана тарифна/статистическа номенклатура със задълженията, посочени в (а) (i), (а) (ii) и (а) (iii) по-горе в комбинираната тарифна/статистическата номенклатура.

2. При изпълняване на задълженията, предвидени в алинея 1 (а) на този член, всяка Договаряща страна може да прави текстови промени, които са необходими за въвеждането на Хармонизираната система в своето национално законодателство.

3. Никоя разпоредба в този член не ограничава правото на Договарящата страна да създаде в своите митническа или статистически номенклатури

подразделения за класиране на стоките над нивото на Хармонизираната система, при условие че всяко такова подразделение е добавено и кодирано на ниво над това на шестцифрения код, посочен в приложението към тази конвенция.

Частично прилагане от развиващи се страни

Член 4

1. Всяка развиваща се страна, която е Договаряща страна, може да отложи прилагането на някои или всички подпозиции на Хармонизираната система за период, който би бил необходим, вземайки под внимание структурата на нейната международна търговия или административния ѝ капацитет.

2. Всяка развиваща се страна, която е Договаряща страна и е избрала да прилага Хармонизираната система частично съгласно разпоредбите на този член, приема да положи всички свои усилия за прилагане на пълната шестцифрена Хармонизирана система в рамките на пет години от датата, на която тази конвенция влиза в сила за нея, или в рамките на такъв по-нататъшен период, който би се оказал необходим, като се имат предвид разпоредбите на алинея 1 на този член.

3. Всяка развиваща се страна, която е Договаряща страна и е избрала да прилага Хармонизираната система частично в съответствие с разпоредбите на този член, прилага всички или някои от подпозициите с две тирета на която и да е подпозиция с едно тире или всички или някои от подпозициите с едно тире на всяка една позиция. В такива случаи на частично прилагане шестият или петият и шестият знак на тази част от кода на Хармонизираната система, които не се прилагат, се заместват с „0“ или съответно с „00“.

4. Всяка развиваща се страна, която е избрала да прилага Хармонизираната система частично съгласно разпоредбите на този член, когато става Договаряща страна, уведомява Генералния секретар за подпозициите, които няма да прилага от датата на влизане в сила за нея на тази конвенция, и уведомява също Генералния секретар за подпозициите, които тя ще прилага оттогава.

5. Всяка развиваща се страна, която избира да прилага Хармонизираната система частично в съответствие с разпоредбите на този член, когато става Договаряща страна, може да уведоми Генералния секретар, че формално поема задължението да прилага пълната шестцифрена Хармонизирана система в рамките на три години от датата, на която тази конвенция влиза в сила по отношение на нея.

6. Всяка развиваща се страна, която е Договаряща страна и прилага частично Хармонизираната система в съответствие с разпоредбите на този член, се освобождава от задължения по член 3 по отношение на подпозициите, които не прилага.

Техническа помощ за развиващи се страни

Член 5

Развити страни, които са Договарящи страни, предоставят на развиващите се страни, по тяхна молба и при взаимно одобрени условия, техническа помощ по отношение, *inter alia*, на обучение на персонала, транспониране на техните съществуващи номенклатури към Хармонизираната система, съвети за поддържане на така транспонираните им системи в съответствие с измененията на Хармонизираната система и прилагане на разпоредбите на тази конвенция.

Комитет по Хармонизираната система

Член 6

1. Към тази конвенция се създава Комитет, наречен Комитет по Хармонизираната система, състоящ се от представители на всяка Договаряща страна.
2. Обикновено той се събира поне два пъти годишно.
3. Неговите срещи се свикват от Генералния секретар и, освен ако Договарящите страни не решат друго, се провеждат в седалището на Съвета.
4. В Комитета по Хармонизираната система всяка Договаряща страна има право на един глас; при все това за целите на тази конвенция и без това да пречи на която и да е бъдеща конвенция, когато Договарящи страни са митнически или икономически съюз, както и един или повече от неговите страни членки, тези договарящи страни упражняват заедно само един глас. По същия начин, когато всички страни членки на митнически или икономически съюзи, които отговарят на условията да станат Договаряща страна, в съответствие с разпоредбите на член 11 (b) стават Договарящи страни, те заедно упражняват само един глас.
5. Комитетът по Хармонизираната система избира свой председател и един или повече заместник-председатели.
6. Той приема свои процедурни правила с решение, взето с мнозинство от две трети от гласовете на неговите членове. Така приетите процедурни правила се одобряват от Съвета.
7. Когато счете за полезно, той поканва за участие в неговата работа в качеството на наблюдатели междуправителствени или други международни организации.
8. Когато е необходимо и предвид разпоредбите на член 7, алинея 1 (а), той създава подкомитети или работни групи и определя състава, правото на гласуване и процедурните правила на тези подкомитети или работни групи.

Функции на Комитета

Член 7

1. Комитетът по Хармонизираната система съобразно разпоредбите на член 8 има следните функции:

а) да предлага изменения на тази конвенция, считани за желателни, имайки предвид по-специално нуждите на потребителите и промените в технологиите или в структурата на международната търговия;

б) да подготвя обяснителни бележки, мнения за класиране или други мнения за тълкуване на Хармонизираната система;

в) да подготвя препоръки за осигуряване на унифицирано тълкуване и прилагане на Хармонизираната система;

г) да събира и разпространява информация относно прилагането на Хармонизираната система;

д) да осигурява по своя собствена инициатива или по молба на Договарящи страни, членове на Съвета и междуправителствени или други международни организации информация или указания по всякакви въпроси, отнасящи се до класирането на стоките в Хармонизираната система, когато Комитетът счита това за уместно;

е) да представя на всяка сесия на Съвета доклади относно своите дейности, включително предложения за изменения, обяснителни бележки, мнения за класиране и други съвети;

ж) да упражнява такива други права и дейности във връзка с Хармонизираната система, които Съветът или Договарящите страни могат да сметат за необходими.

2. Административните решения на Комитета по Хармонизираната система, които имат влияние върху бюджета, се подлагат на одобрение от Съвета.

Роля на Съвета

Член 8

1. Съветът разглежда предложенията за изменение на тази конвенция, изготвени от Комитета по Хармонизираната система, и ги препоръчва на Договарящите страни в съответствие с процедурата по член 16, освен ако някой член на Съвета, който е Договаряща страна по тази конвенция, не изиска предложенията или някоя част от тях да бъдат отнесени към Комитета за повторен преглед.

2. Обяснителните бележки, мненията за класиране, други съвети за тълкуването на Хармонизираната система и препоръките за осигуряване на еднаквост в тълкуването и прилагането на Хармонизираната система, изготвени по време на сесия на Комитета по Хармонизираната система, в съответствие с разпоредбите на алинея 1 на член 7 се считат за одобрени от Съвета, ако преди края на втория месец, следващ месеца, през който тази сесия е била закрыта, нито една Договаряща страна не е уведомила Генералния секретар, че иска въпросът да бъде поставен пред Съвета.

3. Когато даден въпрос е поставен пред Съвета, в съответствие с разпоредбите на алинея 2 на този член Съветът одобрява тези Обяснителни бележки, мнения

за класиране, други съвети или препоръки, освен ако някой член на Съвета, който е Договаряща страна по тази конвенция, не изиска те да бъдат отнесени изцяло или отчасти пред Комитета за повторен преглед.

Ставки на митата

Член 9

По силата на тази конвенция Договарящите страни не поемат никакво задължение по отношение на ставките на митата.

Уреждане на спорове

Член 10

1. Всеки спор между Договарящи страни относно тълкуването или прилагането на тази конвенция, доколкото е възможно, се урежда по пътя на преговори между тях.

2. Всеки спор, който не се урежда по този начин, се поставя от спорещите страни пред Комитета по Хармонизираната система, който разглежда спора и прави препоръки за неговото уреждане.

3. Ако Комитетът по Хармонизираната система не е в състояние да уреди спора, той поставя въпроса пред Съвета, който прави препоръки в съответствие с член III (е) от конвенцията за създаване на Съвета.

4. Страните по спора могат да се споразумеят предварително да приемат препоръките на Комитета или Съвета като обвързващи.

Условия за придобиване на статут на Договаряща страна

Член 11

Договаряща страна по тази конвенция могат да станат:

а) страните членки на Съвета;

б) митнически или икономически съюзи, на които са прехвърлени компетенции за сключване на договори по отношение на някои или всички въпроси, регулирани от тази конвенция; и

в) всяка друга страна, до която е отправена покана по този въпрос от Генералния секретар по указание на Съвета.

Процедура за придобиване на статут на Договаряща страна

Член 12

1. Всяка страна или митнически или икономически съюз, които отговарят на условията, могат да придобият статут на Договаряща страна по тази конвенция:

а) като я подпишат без резерва за ратифициране;

б) като депозират ратификационен документ, след като са я подписали при условие за ратифициране; или

в) като се присъединят към нея, след като конвенцията престане да бъде открита за подписване.

2. Тази конвенция е открита за подписване от държавите и митническите или икономическите съюзи, посочени в член 11, до 31 декември 1986 г. в седалището на Съвета в Брюксел. След това тя ще бъде открита за тяхното присъединяване.

3. Документите за ратифициране или присъединяване се депозират при Генералния секретар.

Влизане в сила

Член 13

1. Тази конвенция влиза в сила на първи януари, следващ поне дванадесет месеца, но не повече от двадесет и четири месеца след датата, на която минимум седемнадесет държави или митнически или икономически съюзи, посочени в член 11 по-горе, са я подписали без резерва за ратифициране или са депозирали техните документи за ратифициране или присъединяване, но не преди 1 януари 1987 г.

2. За всяка държава или митнически или икономически съюз, които подписват тази конвенция без резерва за ратифициране, ратифицират или се присъединяват към нея, след като е достигнат минималният брой, определен в алинея 1 на този член, тази конвенция влиза в сила на първи януари, следващ поне дванадесет месеца, но не повече от двадесет и четири месеца след датата, на която те са подписали конвенцията без резерва за ратифициране или са депозирали документ за ратифициране или присъединяване, освен ако те не определят по-ранна дата. Датата за влизане в сила съгласно разпоредбите на тази алинея обаче не може да бъде по-рано от датата на влизане в сила, посочена в алинея 1 на този член.

Приложение от зависимите територии

Член 14

1. Всяка държава може в момента, когато става Договаряща страна по тази конвенция, или по всяко време след това да декларира чрез уведомление до Генералния секретар, че конвенцията ще се прилага за всички или за някои от териториите, за чиито международни отношения тя отговаря и които са посочени в уведомлението. Това уведомление влиза в сила на първи януари, следващ поне дванадесет месеца, но не повече от двадесет и четири месеца от датата на получаването му от Генералния секретар, освен ако в него не е определена по-ранна дата. Тази конвенция обаче не може да се прилага за тези територии, преди тя да е влязла в сила за заинтересуваната държава.

2. Тази конвенция престава да бъде приложима за посочена територия от датата, на която Договарящата страна престане да отговаря за международните отношения на тази територия, или от всяка по-ранна дата, за която Генералният секретар е уведомен съгласно процедурата по член 15.

Денонсиране

Член 15

Тази конвенция е с неограничен период на действие. Въпреки това всяка Договаряща страна може да я денонсира и това денонсиране влиза в сила една година след получаването на инструмента за денонсиране от Генералния секретар, освен ако в него не е определена по-късна дата.

Процедура за изменение

Член 16

1. Съветът може да препоръча на Договарящите страни изменения на тази конвенция.

2. Всяка Договаряща страна може да уведоми Генералния секретар за възражение по отношение на препоръчано изменение и може впоследствие да оттегли такова възражение в рамките на периода, определен в алинея 3 на този член.

3. Всяко препоръчано изменение се счита за прието шест месеца след датата на неговото уведомяване от Генералния секретар, при условие че в края на този период няма обявено възражение.

4. Приетите изменения влизат в сила за всички Договарящи страни на една от следните дати:

а) когато препоръчаното изменение е съобщено преди първи април — от първи януари на втората година, следваща датата на съобщението, или

б) когато препоръчаното изменение е съобщено на 1 април или след това — на първи януари на третата година, следваща датата на съобщението.

5. Статистическите номенклатури на всяка Договаряща страна, както и нейната тарифна номенклатура, или в случая, предвиден в алинея 1 (с) на член 3, нейната комбинирана тарифна/статистическа номенклатура, следва да бъдат приведени в съответствие с изменената Хармонизирана система на датата, определена в алинея 4 на този член.

6. Всяка държава или митнически или икономически съюз, които подписват без резерва за ратифициране, ратифицират или се присъединяват към тази конвенция, се считат за приели всяко изменение към нея, влязло в сила или прието съгласно разпоредбите на алинея 3 на този член до датата, когато те са станали Договаряща страна.

Права на Договарящите страни по отношение на Хармонизираната система

Член 17

По всеки въпрос, засягащ Хармонизираната система, алинея 4 на член 6, член 8 и алинея 2 на член 16 предоставят права на Договаряща страна:

- а) по отношение на всички части на Хармонизираната система, които тя прилага, съгласно разпоредбите на тази конвенция; или
- б) до датата, когато тази конвенция влиза в сила за нея в съответствие с разпоредбите на член 13, по отношение на всички части на Хармонизираната система, които тя е задължена да прилага от тази дата съгласно разпоредбите на тази конвенция; или
- в) по отношение на всички части на Хармонизираната система, при условие че тя формално е поела задължението да прилага пълната шестцифрена Хармонизирана система в срока от три години, посочен в алинея 5 на член 4, и до неговото изтичане.

Резерви

Член 18

Не се допускат резерви по тази конвенция.

Уведомления от Генералния секретар

Член 19

Генералният секретар уведомява Договарящите страни, другите подписващи страни, страните членки на Съвета, които не са Договарящи страни по тази конвенция, и Генералния секретар на Организацията на обединените нации за следното:

- а) уведомления по член 4;
- б) подписвания, ратификации и присъединявания, посочени в член 12;
- в) датата, на която тази конвенция влиза в сила в съответствие с член 13;
- г) уведомления по член 14;
- д) денонсирания по член 15;
- е) изменения на конвенцията, препоръчани съгласно член 16;
- ж) възражения по отношение на препоръчани изменения съгласно член 16, както и тяхното евентуално оттегляне; и
- з) изменения, приети съгласно член 16, както и датата на тяхното влизане в сила.

Регистрация в Организацията на обединените нации

Член 20

Тази конвенция се регистрира в Секретариата на Организацията на обединените нации в съответствие с разпоредбите на Член 102 от Устава на Организацията на обединените нации по молба на Генералния секретар на Съвета.

В уверение на което долуподписаните, бидейки надлежно упълномощени за това, подписаха тази конвенция.

Съставена в Брюксел на четиринадесетия ден на месец юни, хиляда деветстотин осемдесет и трета година на английски и френски език, и двата текста с еднаква сила, в един оригинален екземпляр, който се депозира при Генералния секретар на Съвета, който предоставя заверени копия от него на всички държави и митнически или икономически съюзи, посочени в Член 11.